

УДК 811.161.1'42'367.626.1

**ГРАНЕВА Ирина Юрьевна,**кандидат филологических наук, зав. лабораторией «Чешский центр образования и культуры» Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского; Нижний Новгород, Россия;  
e-mail: irina.graneva@mail.ru; тел.: +7 (831) 4338245; моб.: +7 960 1960735

## ВТОРИЧНЫЕ РЕФЕРЕНТНЫЕ И НЕРЕФЕРЕНТНЫЕ КОНТЕКСТЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ МЕСТОИМЕНИЯ «ВЫ» В РАЗНЫХ ТИПАХ ДИСКУРСА

**Аннотация.** В статье говорится о разных типах вторичного референтного и нереперентного употребления русского местоимения ВЫ в режиме косвенного речевого акта в зависимости от разных типов дискурса (устный / письменный, официальный / неофициальный, обыденный / художественный и пр.), а также от различных коммуникативных ситуаций и статусов участников коммуникации. Рассматриваются такие вторичные нереперентные употребления ВЫ, как «вежливое» ВЫ, «ироническое» ВЫ (*Наше вам с кисточкой*), фамильярное ВЫ (фраза, обращённая, например, к матери ребёнка в его присутствии: *Ах, как вы выросли*), а также нереперентные употребления ВЫ (экзистенциальное, универсальное, родовое) и автореперентные (*Пустое вы сердечным ты // Она обмолвись заменила...*).

**Ключевые слова:** тип употребления, коммуникативная ситуация, семантический параметр, местоимение ВЫ, «референтное» ВЫ, «нереперентное» ВЫ.

Работа посвящена разным типам вторичного референтного и нереперентного употребления русского местоимения ВЫ в режиме косвенного речевого акта в зависимости от разных типов дискурса (устный / письменный, официальный / неофициальный, обыденный / художественный и пр.), а также от различных коммуникативных ситуаций и статусов участников коммуникации. Языковым материалом служат данные Национального корпуса русского языка (далее — НКРЯ) и собственные наблюдения автора за устной речью.

Семантика личных местоимений контекстно и ситуативно зависима. Она конкретизируется в речи в результате сложного взаимодействия явлений разных уровней: непосредственного речевого контекста употребления, коммуникативной характеристики речевой ситуации в целом и статуса её участников, а также механизмов его референции, которые, вслед за Е. В. Падучевой, понимаются нами как «механизмы, позволяющие связывать речевые сообщения и их компоненты с внеязыковыми объектами, ситуациями, событиями, фактами, положениями дел в реальном мире» [4, с. 7].

В основу избранного нами комплексного подхода к описанию семантики и функционирования местоимения ВЫ в разных коммуникативных условиях положено понятие **типа употребления** по отношению к референции. Понятие «тип употребления» обобщает традиционные понятия «значение», «оттенок смысла», «лексико-семантический вариант» и др. Имеется в виду определённый тип значения единицы, возникающего в типовых коммуникативных и прагматических условиях в конкретных речевых актах. Этот тип значения отражает только одну сторону общей семантики единицы, а именно «семантический объём», то есть объект / объекты внеязыковой действительности, на которые указывает данное словоупотребление [4, с. 207].

В свою очередь, разные типы актуализации исходного значения местоимения ВЫ в речевой деятельности зависят от различной актуализации (или, напротив, нейтрализации) в конкретном речевом акте его базовых **семантических параметров** (иначе они называются «смысловые компоненты», или «тематические компоненты»). Ср., например: «Кроме собственно местоименного компонента в значение ВЫ входят др. смысловые компоненты — обычно абстрактного типа (тематические компоненты), например, «предметность», «одушевлённость», «мужской пол» и др.» [3, с. 294].

Для местоимения ВЫ важны следующие параметры: (1) тип референции (в нашем случае, важен коммуникативный статус субъектов и количество субъектов, задаваемых референцией ВЫ в том или ином речевом акте); (2) одушевлённость: в нормативном употреблении местоимение ВЫ всегда относится к одушевлённому лицу; (3) «личность», т. е. референция к человеку; (4) отношение к лицу — участнику коммуникации; (5) число — количество субъектов (один или несколько); (6) инклюзивность / эксклюзивность; (7) наличие «указательного поля»: употребляется ли слово в акте непосредственной коммуникации, при наличии непосредственного адресата сообщения, или же при отсутствии непосредственного адресата («каноническая речевая ситуация» или «редуцированная речевая ситуация», согласно Е. В. Падучевой) [5, с. 198—213].

Наиболее общая классификация на этом основании — это деление всех употреблений на **референтные** и **нереферентные употребления**. Применительно к местоимению **ВЫ** это может означать, что можно выделить, условно говоря, «референтное» **вы** и «нереферентное» **вы**. Главным критерием разграничения «референтного» и «нереферентного» **вы** является его употребление по отношению к лицам, которые являются непосредственными участниками коммуникации (соответственно могут стать объектами конкретной референции) или по отношению к неопределённому множеству лиц, не участвующих в акте коммуникации непосредственно.

В свою очередь, референтные употребления **ВЫ** далее можно разделять на употребления **ВЫ** в **первичной** и во **вторичной референтной функции** (или **первичные референтные** и **вторичные референтные употребления** **ВЫ**). Первичная референтная функция так или иначе соотносит употребление **вы** с говорящим в момент непосредственного осуществления речевого акта, а вторичная референтная функция нейтрализует или вообще исключает позицию говорящего (тогда местоимение **вы** употребляется в роли указания на другое лицо, участвующее или не участвующее в акте коммуникации — используется вместо **ТЫ** и др.). Таким образом, понятно, например, что только **ВЫ** в первичной референтной функции следует считать исходным, а значит, правы составители словарей и авторы грамматик, квалифицирующие значение **ВЫ** через референцию к участникам коммуникации ‘служит для обозначения нескольких лиц, включая собеседника и исключая говорящего’ в качестве первого, основного. С точки зрения нашего подхода, в эту формулировку следовало бы добавить ‘в непосредственном акте коммуникации’, поскольку, как будет показано далее, все личные местоимения, включая **ВЫ**, часто употребляются в опосредованной («редуцированной») коммуникации.

Во многих грамматических исследованиях, посвящённых личным местоимениям, помимо исходных, основных значений указанных местоимений, выделяют так называемые «вторичные значения»: так, например, в качестве вторичных значений для местоимений *мы*, *вы* и *они* приводятся «значения единичного лица в его отношении к другому лицу (к другим лицам)» [2, с. 207]. «Вторичность» этих значений проявляется в том, что одно местоимение используется в категориальном значении, присущем другому местоимению.

При исследовании вторичных употреблений обнаруживается крайнее разнообразие типов речи в целом, конкретных речевых ситуаций, а также непосредственных коммуникативных намерений говорящего.

Вторичная референтная функция употребления **ВЫ** реализуется в ситуациях, когда **ВЫ**, по тем или иным причинам, указывает на другое лицо в числе непосредственных участников коммуникации. Это прежде всего «вежливое» **ВЫ**, т. е. **ВЫ** вместо **ТЫ**, например: (1) *Я к вам пишу, чего же боле?* (А. С. Пушкин, «Евгений Онегин»); (2) *Где в тщетной заботе // Склониться ко сну // Вы с мужем живёте, // Как птица в плену* (А. П. Ладинский) [НКРЯ].

Кстати, в случае с «вежливым» **ВЫ** точнее будет говорить о нейтрализации признака грамматического числа (неразличении **ТЫ** / **ВЫ**), потому что «вежливое» обращение к нескольким лицам также будет **ВЫ**, а дифференцирует единственное и множественное число только реальная ситуация, но не языковая форма.

Кроме «вежливого» **ВЫ**, подобная нейтрализация характерна для ряда контекстов в непринуждённой, неофициальной разговорной речи, где **ВЫ** вместо **ТЫ** или нейтрализующее **ТЫ** / **ВЫ** выступает во фразеологизованных конструкциях как признак снижения тона, фамильярности: *Пожалуйста вам; Наше вам с кисточкой; С чем вас и поздравляю*. Такое **ВЫ**, явно семантически производное на базе «вежливого» **ВЫ**, можно назвать «ироническим». Ср. также: *Наше вам почтение!* (фамильярное приветствие), *Чтоб вас (разорвало); чтоб вам пусто было!* (выражение сильного возмущения, досады, проклятия).

Вторичные референтные употребления **ВЫ** связаны с особыми типами коммуникативных ситуаций или особым статусом участников коммуникации, при котором **ВЫ**, в режиме косвенного речевого акта, следует трактовать и как ‘ОН’. Разновидность такого употребления **ВЫ** характерна для разговорной речи, шуточного, фамильярного типа речевой ситуации, где **ВЫ** = **ОН** (**ОНА**). Так, фраза, обращённая, например, к матери ребёнка в его присутствии: *Ах, как вы выросли* — по отношению к ребёнку своим референтом имеет именно ребёнка («он вырос»).

К **нереферентным** употреблениям **ВЫ** относятся случаи его использования не для непосредственного ситуационного персонального дейксиса, когда говорящий употребляет **ВЫ** не по отношению к непосредственным участникам коммуникации. **Нереферентное** употребление **ВЫ** связано с отсутствием отсылки к непосредственному участнику речевой ситуации, когда **ВЫ** обозначает неопределённое множество людей, не подлежащее параметризации по объёму. В этом случае можно говорить о своего рода вытеснении действительской функции номинативной функцией.

В концепции Е. В. Падучевой значение слов-«эгоцентриков» (а к ним относятся и дейктические местоимения I и II лица) сильно зависит от того, употреблено ли данное слово в режиме обычной диалогической коммуникации, в ситуации непосредственного общения

между говорящими и адресатами, при наличии общего «поля зрения» («указательного поля») и пр. — это называется «каноническая речевая ситуация»; — или в режиме отсутствия одного из участников коммуникации (есть говорящий, нет адресата — или наоборот, как в письменной речи) — это называется «редуцированная речевая ситуация». В свою очередь, «редуцированная речевая ситуация» может актуализоваться в режиме обычного, нехудожественного употребления языка в письменной форме и в режиме художественной речи (как нарратив и как лирика) [5, с. 198—213].

В другой своей работе Е. В. Падучева выделяет следующие типы нереферентных употреблений («денотативных статусов»): экзистенциальные (в разновидностих: дистрибутивные, неконкретные, общеэкзистенциальные), универсальные, атрибутивные, родовые [4, с. 94].

ВЫ не может по природе своей выступать в **атрибутивном** нереферентном употреблении, поскольку этот тип нереферентного употребления предполагает указание на характерный признак предмета, т. е. присущ только словам с номинативной семантикой. Однако ВЫ может реализовать другие типы нереферентного употребления. В частности, **экзистенциальное** нереферентное употребление ВЫ (соответствует квантору существования: *есть некоторые S...*, *существуют S...*) предполагает, что это употребление очерчивает некий класс лиц, объединяя говорящего вместе с лицами одного с ним круга, одних с ним взглядов, убеждений и т. п. См., например: *Может быть, я не буду там с вами, но я хочу, чтобы вы знали сейчас: все мы, весь народ увидит эту Землю* (РИА Новости, 21.01.2008) [НКРЯ]. Здесь ВЫ примерно означает: 'ты + некоторая группа людей, в которую входят и говорящий, и адресат, т. е. «народ»'; его можно условно именовать «ценностным», «идеологическим» ВЫ.

Такое ВЫ часто встречается в публицистических, политических и поэтических текстах, имеющих задачу воздействия на максимально большой круг адресатов, например: *Слово «друг» я сказал, // но друг друга мрачнее и грустней // Вы глядели на нас, вы — толпа разобъённых друзей...* (А. Е. Адалис. В человеческой памяти) [НКРЯ].

**Универсальное** нереферентное употребление ВЫ (соответствует квантору всеобщности: *все S...*, *для всех S...*) предполагает указание на множество всех лиц, включая говорящего, и реализуется в так называемом «обобщённо-личном» ВЫ: *Представьте себе, вы выходите ярким летним утром на косогор...* Здесь проявляется особое чувство эмпатии: говорящий отождествляет себя и с адресатом, и со всеми живущими на Земле, как бы всех приглашает разделить свои впечатления (ВЫ = ВСЯКИЙ, КАЖДЫЙ, ВСЕ ЛЮДИ). Такое ВЫ обычно употребляется в суждениях обобщающего типа (так называемых «генерализованных высказываниях»), а также широко используется в рекламных целях: *Став клиентом нашей компании, вы получите профессиональный и высокоэффективный информационный отдел в Вашей фирме, который будет работать на пользу и процветание Вашего бизнеса и услугами которого смогут воспользоваться все сотрудники Вашей фирмы* [Информационная система INFOLine (2003)] [НКРЯ].

Если экзистенциальное ВЫ условно делит семантическое пространство на две равные, противопоставленные друг другу части (ВЫ↔ОНИ), то **родовое** ВЫ просто выделяет определённую область семантического пространства, оставляя остальные области немаркированными. Оно соотносится с обозначением чёткого класса лиц, выделяемого из других по наличию отличительных характерных признаков, и потому, как правило, нуждается в контекстном пояснении или уточнении: *КОЗЕРОГ: В этот период вы* [т. е. не кто угодно, а только класс, определённая группа людей, родившихся под знаком Козерога — И. Г.] *находитесь в благотворном потоке энергии* (Астрологический прогноз // Труд-7, 28.12.2007) [НКРЯ]. Подобная выделенная референтная группа (т. е. все рождённые под данным знаком зодиака) может быть сколь угодно широкой и маркироваться по самому разнообразному признаку: социальному, политическому, культурному, эстетическому, религиозному, половозрастному и пр., — но она всегда чётко очерчена, в отличие от неопределённой референции экзистенциального ВЫ.

Кроме этого, мы выделяем так называемые «оказиональные» употребления ВЫ. В их число прежде всего входит довольно часто встречающееся «автореферентное» ВЫ. Под «автореферентностью» в общем виде в теории референции понимают такое свойство высказывания или его части (словосочетания, отдельного слова), как **автоматичность употребления**, т. е. употребления, при котором знак обозначает сам себя [4, с. 20].

Применительно к интересующему нас местоимению ВЫ речь может идти о таких употреблениях, где слово ВЫ реально обозначает не конкретное лицо или абстрактную группу лиц, как при «нормальном» осуществлении дейктической или номинативной функций, а что-то вроде 'слово вы' или 'употребление слова вы'. Подобные случаи прекрасно иллюстрируются широко известным примером из А. С. Пушкина: *Пустое вы сердечным ты // Она обмолвясь заменила...*

«Автореферентное» ВЫ (как и «автореферентное» МЫ) ценностно окрашено и обладает повышенной экспрессивностью. Поэтому оно активно используется в разных типах дискурса и даже стало основой для фразеологических единиц *обращаться на ВЫ* и *быть на ВЫ*.

## Литература

1. Гранева И. Ю. О референтном и нереферентном употреблении местоимения МЫ / И. Ю. Гранева // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. — Сер. Филология. — Н. Новгород : Изд-во ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2008. — Вып. 4. — С. 206—209.
2. *Краткая русская грамматика* / Белоусов В. Н., Ковтунова И. И., Кручинина И. Н. [и др.]. — М. : Русский язык, 1989. — 639 с.
3. *Крылов С. А. Местоимение* / С. А. Крылов, Е. В. Падучева // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. — М. : Сов. энциклопедия, 1990. — С. 294—295.
4. *Падучева Е. В. Высказывание и его соотнесённость с действительностью (референциальные аспекты семантики местоимений)* / Е. В. Падучева. — М. : Наука, 1985. — 272 с.
5. *Падучева Е. В. Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива)* / Е. В. Падучева. — М. : Языки русской культуры, 1996. — 464 с.

## References

1. *Graneva I. Yu. O referentnom i nereferentnom upotreblenii mestoimenija* // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo. — Ser. Filologiya. — N. Novgorod : Izd-vo NNGU im. N. I. Lobachevskogo, 2008. — Vyp. 4. — С. 206—209.
2. *Kratkaja russkaja grammatika* / Belousov V. N., Kovtunova I. I., Kruchina I. N. [i dr.]. — M. : Russkij jazyk, 1989. — 639 s.
3. *Krylov S. A. Mestoimenie* / S. A. Krylov, E. V. Paducheva // Lingvisticheskij enciklopedicheskij slovar' / gl. red. V. N. Yarzeva. M. : Sov. enciklopedija, 1990. — S. 294—295.
4. *Paducheva E. V. Vyskazyvanie i ego sootnesionnost' s deystvitelnost'u (referencialnye aspekty semantiki mestoimenij)*. — M. : Nauka, 1985. — 272 s.
5. *Paducheva E. V. Semanticheskie issledovanija (Semantika vremeni i vida v russkom jazyke; Semantika narrativa)*. — M. : Jazyki russkoj kultury, 1996. — 464 s.

## ГРАНЕВА Ірина Юрїївна,

кандидат філологічних наук, зав. лабораторії «Чеський центр освіти і культури» Нижегородського державного університету ім. М. І. Лобачевського; Нижній Новгород, Росія;  
e-mail: irina.graneva@mail.ru; тел.: +7 (831) 4338245; моб.: +7 960 1960735

## ВТОРИННІ РЕФЕРЕНТНІ Й НЕРЕФЕРЕНТНІ КОНТЕКСТИ ВЖИВАННЯ ЗАЙМЕННИКА «ВИ» В РІЗНИХ ТИПАХ ДИСКУРСУ

**Анотація.** У статті йдеться про різні типи вторинного референтного й нереферентного вживання російського займенника ВІ в режимі непрямого мовленнєвого акту в залежності від різних типів дискурсу (усний / письмовий, офіційний / неофіційний, буденний / художній та ін.), а також від різних комунікативних ситуацій і статусів учасників комунікації. Розглянуто такі вторинні нереферентні вживання ВІ (ВІ), як «ввічливе» ВІ (ВІ), «іронічне» ВІ (ВІ) (*Наше вам с кисточкой*), фамільярне ВІ (ВІ) (фраза, звернена, наприклад, до матері дитини в її присутності: *Ах, как вы выросли*), а також нереферентні вживання ВІ (ВІ) (екзистенціальне, універсальне, родове) і автореферентні (*Пустое вы сердечным ты* // *Она обмолвись заменила...*).

**Ключові слова:** тип вживання, комунікативна ситуація, семантичний параметр, займенник ВІ (ВІ), «референтне» ВІ (ВІ), «нереферентне» ВІ (ВІ).

## Irina Yu. GRANEVA,

PhD in Philological Sciences, Head of Laboratory of the Czech Centre of Education and Culture, Nizhny Novgorod State University N. I. Lobachevsky; Nizhny Novgorod, Russia;  
e-mail: irina.graneva@mail.ru; tel.: +7 (831) 4338245; mob.: +7 960 1960735

## THE SECONDARY REFERENTIAL AND NON-REFERENTIAL CONTEXTS OF USAGE OF PRONOUN «VY» («YOU») IN VARIOUS TYPES OF DISCOURSES

**Summary.** The article deals with different types of secondary referential and non-referential usage of Russian pronoun «VY» («you») in the indirect speech act, depending on the different types of discourse (oral/written, formal/informal, ordinary/artistic etc.), as well as on the different communicative situations and statuses of communicators. The author considers such secondary non-referential usage of «VY» («you») as «polite» VY, «ironic» VY (*Nashe vam s kistochkoj*), unceremonious VY (for example, phrase to the woman who is a mother in the presence of her child: *Ah, kak vy vyrosli*), as well as non-referential uses of VY (existential, universal, generic) and a self-referencing (*Pustoe vy serdechnym ty* // *Ona obmolvits' zamenila...*).

**Key words:** type of usage, communicative situation, semantic parameter, pronoun VY («You»), «referential» VY, «non-referential» VY.

Статтю отримано 12.07.2014 р.